

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1445/2003, annettu 21 päivänä tammikuuta 2003, tiettyjen terästuotteiden viennistä Romaniasta Euroopan yhteisöön tämän asetuksen voimaantulopäivästä Romanian Euroopan unioniin liittymispäivään saakka (kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamisen jatkaminen)** ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1446/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 5
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1447/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, interventioon tarkoitetun rasvattoman maitojauheen interventiohintaan tapahtuvien ostojen keskeyttämisestä** ..... 7
- Komission asetus (EY) N:o 1448/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla ..... 8
- Komission asetus (EY) N:o 1449/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla ..... 11
- Komission asetus (EY) N:o 1450/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta ..... 13
- Komission asetus (EY) N:o 1451/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää toista osittaista tarjouskilpailua varten ..... 16
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1452/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 6 artiklan 3 kohdan a alakohdassa säädetyn poikkeuksen jatkamisesta eräiden lajien siementen ja kasvullisesti lisätyn aineiston osalta ja kyseistä poikkeusta koskevien menettelysääntöjen ja arviointiperusteiden säätämistä** ..... 17
- Komission asetus (EY) N:o 1453/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, durran tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 699/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 22

Komission asetus (EY) N:o 1454/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, viljapohjais- ten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	23
Komission asetus (EY) N:o 1455/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	25
* <b>Komission asetus (EY) N:o 1456/2003, annettu 14 päivänä elokuuta 2003, tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkosta ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta 21. kerran .....</b>	27
* <b>Komission direktiivi 2003/76/EY, annettu 11 päivänä elokuuta 2003, moottori- ajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta <sup>(1)</sup> .....</b>	29
<hr/>	
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
<b>Neuvosto</b>	
2003/604/EY:	
* <b>EU—Romania-assosiaationeuvoston päätös N:o 1/2003, tehty 8 päivänä touko- kuuta 2003, assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/2002 käyttöön otetun kaksin- kertaisen tarkkailun järjestelmän voimassaolon jatkamiseksi tämän päätöksen voi- maantulopäivästä Romanian Euroopan unioniin liittymispäivään .....</b>	31
2003/605/YUTP:	
* <b>Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean päätös DRC/3/03, tehty 31 päivänä heinäkuuta 2003, kolmansien valtioiden osallistumisen hyväksymisestä Euroopan unionin sotilasoperaatioon Kongon demokraattisessa tasavallassa tehdyn poliittis- ten ja turvallisuusasioiden komitean päätöksen DRC/1/2003 muuttamisesta .....</b>	32
<hr/>	
<b>Oikaisuja</b>	
* <b>Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1217/2003, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2003, kansal- lisia siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmia koskevista yhteisistä vaatimuksista (EUVL L 169, 8.7.2003) .....</b>	33

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1445/2003,****annettu 21 päivänä tammikuuta 2003,****tiettyjen terästuotteiden viennistä Romaniasta Euroopan yhteisöön tämän asetuksen voimaantulopäivästä Romanian Euroopan unioniin liittymispäivään saakka (kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamisen jatkaminen)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1499/2002 soveltamista jatketaan tämän asetuksen voimaantulopäivästä Romanian Euroopan unioniin liittymispäivään Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/2003 säännösten mukaisesti.

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

*2 artikla*

Muutetaan tämän vuoksi asetus (EY) N:o 1499/2002 seuraavasti:

(1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian assosiaatiosta tehty Eurooppa-sopimus<sup>(1)</sup> tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 1995.

1. Asetuksen otsikossa, johdanto-osassa ja 1 artiklan 1 kohdassa olevat viittaukset "1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 2002" väliseen ajanjaksoon korvataan viittauksilla "25 päivän elokuuta 2003 ja Romanian Euroopan unioniin liittymispäivän" väliseen ajanjaksoon.

(2) Sopimuspuolet päättivät assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 1/2003<sup>(2)</sup> jatkaa päätöksellä N:o 3/2002<sup>(3)</sup> uudelleen käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamista tämän asetuksen voimaantulopäivästä Romanian Euroopan unioniin liittymispäivään.

2. Korvataan asetuksen liite IV tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

*3 artikla*

(3) Näin ollen on tarpeen jatkaa tiettyjen terästuotteiden viennistä Romaniasta yhteisöön 1 päivästä heinäkuuta ja 31 päivään joulukuuta 2002 (kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmä) 20 päivänä kesäkuuta 2002 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1499/2002<sup>(4)</sup> käyttöön otettujen yhteisön soveltamissäännösten soveltamista,

Tämän asetuksen soveltamisalaan eivät kuulu Euroopan yhteisöön 1 päivän tammikuuta 2003 ja tämän asetuksen voimaantulopäivän välisenä aikana lähetetyt tavarat.

*4 artikla*

<sup>(1)</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2.

<sup>(2)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 31.

<sup>(3)</sup> EYVL L 227, 23.8.2002, s. 38.

<sup>(4)</sup> EYVL L 227, 23.8.2002, s. 1.

Tämä asetus tulee voimaan kymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
N. CHRISTODOULAKIS

---

## LIITE

## "LIITE IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
 LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
 LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
 LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
 LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
 ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
 LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
 LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
 LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
 FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

## BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques  
 Administration des relations économiques  
 Services Licences  
 Rue Général Leman 60  
 B-1040 Bruxelles  
 Télécopieur (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken  
 Bestuur van de Economische Betrekkingen  
 Dienst Vergunningen  
 Generaal Lemanstraat 60  
 B-1040 Brussel  
 Fax (32-2) 230 83 22

## DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen  
 Økonomi- og Erhvervsministeriet  
 Vejlsøvej 29  
 DK-8600 Silkeborg  
 Fax (45) 35 46 64 01

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
 (BAFA)  
 Frankfurter Straße 29-35  
 D-65760 Eschborn 1  
 Fax: (49-6196) 942 26

## ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
 Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων  
 Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
 Κορνάρου 1  
 GR-105 63 Αθήνα  
 Φαξ: (30-10) 328 60 94

## ESPAÑA

Ministerio de Economía  
 Secretaría General de Comercio Exterior  
 Paseo de la Castellana, 162  
 E-28046 Madrid  
 Fax: (34) 915 63 18 23/913 49 38 31

## FRANCE

Service des industries manufacturières  
 DIGITIP  
 12, rue Villiot, bâtiment Le Bervil  
 F-75572 Paris Cedex 12  
 Télécopieur (33-1) 53 44 91 81

## IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment  
 Import/Export Licensing, Block C  
 Earlsfort Centre  
 Hatch Street  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Fax (353-1) 631 28 26

## ITALIA

Ministero delle Attività produttive  
 Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del  
 regime degli scambi  
 Viale America, 341  
 I-00144 Roma  
 Fax (39) 06 59 93 22 35/59 93 26 36

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères  
 Office des licences  
 BP 113  
 L-2011 Luxembourg  
 Télécopieur (352) 46 61 38

## NEDERLAND

Belastingdienst/douane  
 Centrale dienst voor in- en uitvoer  
 Postbus 30003  
 Engelse Kamp 2  
 9700 RD Groningen  
 Nederland  
 Fax (31-50) 523 23 41

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Außenwirtschaftsadministration  
 Landstrasser Hauptstraße 55-57  
 A-1030 Wien  
 Fax: (43-1) 711 00/83 86

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos  
Especiais sobre o Consumo  
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa  
P-1140-060 Lisboa  
Fax: (351-21) 881 42 61

## SUOMI/FINLAND

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Faksi (358-9) 614 28 52

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham, Cleveland  
TS23 2NF  
United Kingdom  
Fax (44-1642) 53 35 57"

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1446/2003,  
annettu 14 päivänä elokuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 14 päivänä elokuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	060	66,2
	999	66,2
0709 90 70	052	83,4
	999	83,4
0805 50 10	382	50,7
	388	52,5
	524	49,5
	528	59,3
	999	53,0
0806 10 10	052	114,5
	064	140,1
	400	193,4
	600	129,5
	999	144,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	64,2
	388	71,6
	400	89,6
	508	84,8
	512	91,8
	528	65,1
	720	54,2
	800	191,4
	804	90,7
	999	89,3
0808 20 50	052	96,4
	388	69,1
	512	53,6
	800	123,4
	999	85,6
0809 30 10, 0809 30 90	052	128,0
	068	54,1
	094	70,9
	999	84,3
0809 40 05	064	65,8
	066	58,4
	093	63,0
	094	61,2
	624	145,2
	999	78,7

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1447/2003,****annettu 14 päivänä elokuuta 2003,****interventioon tarkoitettun rasvattoman maitojauheen interventiohintaan tapahtuvien ostojen keskeyttämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, että komissio voi keskeyttää rasvattoman maitojauheen oston heti, kun interventioon tarjotut määrät kunkin vuoden 1 päivän maaliskuuta ja 31 päivän elokuuta välisenä aikana ylittävät 109 000 tonnia, ja että tässä tapauksessa ostot voidaan toteuttaa pysyvänä tarjouskilpailuna myöhemmin määritettävien tarjousehtojen perusteella.
- (2) Koska interventiohintaan tapahtuvien ostojen keskeyttämisestä koskeva edellytys täyttyy, on aiheellista päättää mainittujen ostojen keskeyttämisestä ja sallia jäsenvaltioiden tehdä ostoja jäljellä olevan interventiojakson osalta pysyvällä tarjouskilpailulla. Tavoitteena on tukea edelleen rasvattoman maitojauheen markkinoita vahvistamalla enimmäisostohinta sovellettavan interventiohinnan perusteella ja ottaen huomioon kussakin tarjouskilpailussa saadut tarjoukset.

- (3) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä rasvattoman maitojauheen markkinoilla toteutettavien interventiotöiden osalta 12 päivänä tammikuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 214/2001<sup>(3)</sup> sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2239/2002<sup>(4)</sup> vahvistetaan säännökset, joita sovelletaan, jos komissio päättää ostojen toteuttamisesta pysyvällä tarjouskilpailulla.
- (4) Maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 7 artiklan 1 kohdassa säädetyt rasvattoman maitojauheen interventiohintaan tapahtuvat ostot keskeytetään koko yhteisössä.

Asetuksen (EY) N:o 214/2001 13—20 artiklan mukaisesti interventioelimet voivat ostaa 31 päivään elokuuta 2003 asti asetuksen (EY) N:o 1255/1999 7 artiklan 1 kohdassa säädetyjen edellytysten mukaista rasvatonta maitojauhetta pysyvällä tarjouskilpailulla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 37, 7.2.2001, s. 100.

<sup>(4)</sup> EYVL L 341, 17.12.2002, s. 12.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1448/2003,  
annettu 14 päivänä elokuuta 2003,  
tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/2003 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä II tarkoitettua viitepörssiä noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tuontitullit vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Maatalouden pääjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 12.

## LIITE I

## Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	20,65
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	63,90
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	63,90
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	30,74

<sup>(1)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

<sup>(2)</sup> Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Tullien laskentatekijät

(31.7 ja 13.8.2003 välisenä aikana)

## 1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	heikko- laatuinen (**)	USbarley 2
Noteeraus (EUR/t)	134,48 (****)	73,72	169,67 (***)	159,67 (***)	139,67 (***)	109,76 (***)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	12,23	—	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	22,99	—	—	—	—	—

(\*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohtan).

(\*\*) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 2378/2002 4 artikla 3 kohtan).

(\*\*\*) Fob Duluth.

(\*\*\*\*) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohtan).

## 2. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 17,27 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 26,62 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1449/2003,****annettu 14 päivänä elokuuta 2003,****melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 79/2003<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68<sup>(5)</sup> mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen perustuu usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä elokuuta 2003.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.<sup>(4)</sup> EYVL L 13, 18.1.2003, s. 4.<sup>(5)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 14 päivänä elokuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	7,00	0,03	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	9,20	—	0

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1450/2003,  
annettu 14 päivänä elokuuta 2003,  
sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattomien ja sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitettut hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle. Vakio-laatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95<sup>(3)</sup>. Tällä tavalla laskettu tuen määrä perustuu lisättyjä makutai väriaineita sisältävien sokerien osalta niiden sakkaroosipitoisuuteen, ja sen vuoksi tuen määräksi on vahvistettava yksi prosenttia tästä pitoisuudesta.
- (4) Erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.

- (5) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräpaikan mukaan.
- (7) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keinotekoiselta.
- (8) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat väärikäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (9) Kun otetaan huomioon nämä tekijät ja sokerialan nykyinen markkinatilanne ja erityisesti sokerin noteeraukset tai hinta yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla, on syytä vahvistaa tuki soveltuvien määrien mukaiseksi.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille sellaisenaan vietäville ja denaturoimattomille tuotteille myönnettävät vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---



## LIITE

## SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	42,30 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	43,44 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	42,30 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	43,44 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4598
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	45,98
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	47,22
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	47,22
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4598

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1451/2003,****annettu 14 päivänä elokuuta 2003,****tietyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää toista osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2003/2004 18 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1290/2003<sup>(3)</sup>, nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1290/2003 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi toisesta tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1290/2003 nojalla järjestetyssä tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin toisessa tarjouskilpailussa 50,320 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.<sup>(3)</sup> EUVL L 181, 19.7.2003, s. 7.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1452/2003,****annettu 14 päivänä elokuuta 2003,****neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 6 artiklan 3 kohdan a alakohdassa säädetyn poikkeuksen jatkamisesta eräiden lajien siementen ja kasvullisesti lisätyn aineiston osalta ja kyseistä poikkeusta koskevien menettelysääntöjen ja arviointiperusteiden säätämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa 24 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 599/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan b alakohdan toisen ja kolmannen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2092/91 6 artiklan 3 kohdassa säädetään poikkeuksesta, jonka nojalla jäsenvaltiot voivat sallia 31 päivään joulukuuta 2003 kestävä siirtymäkauden aikana sellaisten siementen ja kasvullisesti lisätyn aineiston käytön luonnonmukaisessa tuotannossa, joita ei ole tuotettu luonnonmukaisella tuotantomenetelmällä, jos tuottajat eivät pysty saamaan luonnonmukaisesti tuotettua lisäysaineistoa.
- (2) Myös siementen ja kasvullisesti lisätyn aineiston kannalta merkittävää yhteisön lainsäädäntöä sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2092/91 3 artiklan mukaisesti.
- (3) Biologisen monimuotoisuuden säilyttäminen on luonnonmukaisen tuotannon tärkeä periaate ja tämän vuoksi olisi varmistettava, että viljelijöillä on valittavinaan useita lajikkeita, myös paikallisia lajikkeita.
- (4) On selvää, että eräiden yhteisössä kasvatettavien lajien osalta ei ole saatavilla riittävästi luonnonmukaisesti tuotettuja siemeniä ja kasvullisesti lisättyä aineistoa 31 päivän joulukuuta 2003 jälkeen.
- (5) Tämän vuoksi on tarpeen jatkaa mahdollisuutta käyttää sellaisia siemeniä ja kasvullisesti lisättyä aineistoa, joita ei ole tuotettu luonnonmukaisella tuotantomenetelmällä, jos luonnonmukaisesti tuotettuja siemeniä tai kasvullisesti lisättyä aineistoa ei ole mahdollista saada.
- (6) Lajeille, joille on riittävästi saatavilla merkittävästä lajikeäärästä luonnonmukaisesti tuotettuja siemeniä tai kasvullisesti lisättyä aineistoa, olisi sallittava ainoastaan luonnonmukaisesti tuotettujen siementen tai kasvullisesti lisätyn aineiston käyttö. Näin ollen on laadittava luettelo lajeista, joihin poikkeusta ei sovelleta.
- (7) Jäsenvaltiot voivat soveltaa kasvullisesti lisättyä aineistoa, ei kuitenkaan siemenperunoita, koskevaa poikkeusta harkinnanvaraisesti siihen saakka, kun asianomaiset arviointiperusteet voidaan vahvistaa yhteisössä.
- (8) On tärkeää tehdä luonnonmukaisesti tuotettujen siementen ja kasvullisesti lisätyn aineiston kysyntä ja tarjonta avoimemmaksi, jotta tällä tavalla tuotettujen siementen ja kasvullisesti lisätyn aineiston tuotanto ja käyttö lisääntyisivät.
- (9) Jokaisen jäsenvaltion olisi tämän vuoksi varmistettava, että perustetaan kaikkien käytettävissä oleva tietokanta, johon voidaan rekisteröidä tiedot siemenistä ja siemenperunoista, jotka on tuotettu luonnonmukaisesti yleisiä siementen ja kasvullisesti lisätyn aineiston tuotannossa sovellettavia arviointiperusteita noudattaen. Tässä yhteydessä ja tiedonsaannin helpottamiseksi on suotavaa kehittää yhdenmukainen malli rekisteröintilomakkeelle, jota siementen toimittajan on käytettävä siementen ja siemenperunoiden rekisteröimiseksi tietokantoihin.
- (10) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että niiden myöntämistä luvista julkaistaan raportti, ja annettava se tiedoksi kaikille asianomaisille, muille jäsenvaltioille ja komissiolle.
- (11) Järjestelmää olisi tarkasteltava uudelleen perinpohjaisesti kahden vuoden kuluttua sen arvioimiseksi, missä määrin viljelijät ovat käyttäneet luonnonmukaisesti tuotettuja siemeniä ja kasvullisesti lisättyä aineistoa. Tässä yhteydessä komission olisi tarkasteltava mahdollisuutta kehittää yhteisön laajuinen tietokanta.
- (12) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 2092/91 14 artiklan mukaisesti perustetun komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 198, 22.7.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 85, 2.4.2003, s. 15.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖT

1 artikla

**Poikkeuksen jatkaminen**

1. Asetuksen (ETY) N:o 2092/91 6 artiklan 3 kohdan a alakohdassa säädettyä poikkeusta, jonka mukaan jäsenvaltiot voivat antaa luvan käyttää muita kuin luonnonmukaisesti tuotettuja siemeniä tai kasvullisesti lisättyä aineistoa kyseisessä artiklassa säädettyin ehdoin, jatketaan 31 päivän joulukuuta 2003 jälkeen niiden lajien osalta, joita ei mainita tämän asetuksen liitteessä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen siemeniä ja siemenperunoita koskevan poikkeuksen soveltamista koskevat menettelysäännöt ja arviointiperusteet vahvistetaan 3—14 artiklassa.

2. Tämän asetuksen liitteessä mainitaan lajit, joiden osalta on neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 14 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistettu, että siemeniä tai siemenperunoita on saatavilla riittävästi tarpeeksi monen lajikkeen osalta kaikkialla yhteisössä.

Liitteessä mainituille lajeille ei voida myöntää lupia 1 kohdassa tarkoitettujen poikkeuksen nojalla, jollei se ole perusteltua jostakin 5 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettua syystä.

2 artikla

**Määritelmät**

Tässä asetuksessa:

- sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2092/91 määritelmiä;
- ilmaisulla 'toimittaja' tarkoitetaan toimijaa, joka markkinoi siemeniä tai siemenperunoita muille toimijoille.

II LUKU

**POIKKEUKSEN SOVELTAMINEN**

3 artikla

**Muuten kuin luonnonmukaisesti tuotettujen siementen tai siemenperunoiden käyttö**

Jäsenvaltiot voivat 5 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen antaa luvan käyttää muuten kuin luonnonmukaisesti tuotettuja siemeniä tai siemenperunoita, jos niitä:

- ei ole käsitelty muilla kuin asetuksen (ETY) N:o 2092/91 liitteessä II olevassa B osassa mainituilla siementen käsittelyyn hyväksytyillä kasvinsuojeluaineilla, paitsi jos jäsenvaltion

toimivaltainen viranomainen määrää neuvoston direktiivin 2000/29/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti kasvien terveyteen liittyvistä syistä kemiallisen käsittelyn kaikille jonkin lajin lajikkeille alueella, jolla siemeniä tai siemenperunoita on määrää käyttää; ja

- tuotetaan ilman muuntogeenisten organismien ja/tai tällaisista organismeista johdettujen tuotteiden käyttöä.

4 artikla

**Lupien myöntämisestä vastaavat viranomaiset tai laitokset**

Asetuksen (ETY) N:o 2092/91 9 artiklassa tarkoitettujen tarkastusviranomaiset tai -laitokset vastaavat tämän asetuksen 5 artiklassa tarkoitettujen lupien myöntämisestä, jolleivät jäsenvaltiot nimeä muita kyseisen jäsenvaltion valvomia viranomaisia tai laitoksia.

5 artikla

**Lupien myöntämisedellytykset**

1. Lupa käyttää muuten kuin luonnonmukaisesti tuotettuja siemeniä tai siemenperunoita voidaan myöntää ainoastaan seuraavissa tapauksissa:

- lajille, jota käyttäjä haluaa käyttää, ei ole rekisteröity lajikkeita 6 artiklassa tarkoitettuun tietokantaan;
- yksikään toimittaja ei pysty toimittamaan siemeniä tai siemenperunoita ennen kylvämistä tai istuttamista, vaikka käyttäjä on tilannut siemenet tai siemenperunat kohtuullisessa ajoin;
- lajiketta, jota käyttäjä haluaa käyttää, ei ole rekisteröity tietokantaan ja käyttäjä pystyy osoittamaan, ettei yksikään saman lajin rekisteröidyistä vaihtoehtoisista lajikkeista ole soveltuva ja että lupa on tämän vuoksi tärkeä hänen tuotantonsa kannalta;
- se on perusteltua jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen hyväksymää tutkimuskäyttöä, pienimuotoista kenttätutkimusta tai lajikkeiden suojelua varten.

2. Lupa on myönnettävä ennen kylvämistä.

3. Lupa voidaan myöntää ainoastaan yksittäisille käyttäjille yhden kauden ajaksi kerrallaan ja luvista vastaavan viranomaisen tai laitoksen on rekisteröitävä hyväksytyt siementen tai siemenperunoiden määrät.

<sup>(1)</sup> EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1.

4. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltainen viranomais voi myöntää kaikille käyttäjille yleisen luvan tietyille

- lajille, jos ja siinä määrin kuin 1 kohdan a alakohdassa säädetty vaatimus täyttyy tai
- lajikkeelle, jos ja siinä määrin kuin 1 kohdan c alakohdassa säädetty vaatimukset täyttyvät.

Tällaiset luvat on merkittävä selkeästi tietokantaan.

5. Lupa voidaan myöntää ainoastaan kausina, joiden osalta tietokanta on päivitetty 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

### III LUKU

## LUONNONMUKAISESTI TUOTETTUIJEN SIEMENEN TAI SIEMENPERUNOIDEN REKISTERÖINTISÄÄNNÖT

### 6 artikla

#### Tietokanta

1. Jokaisen jäsenvaltion on varmistettava, että otetaan käyttöön tietokanta, jossa luetaan lajikkeet, joiden asetuksen (ETY) N:o 2092/91 6 artiklan 2 kohdan mukaisella luonnonmukaisella tuotantomenetelmällä saatuja siemeniä tai siemenperunoita on saatavilla kyseisen jäsenvaltion alueella.

2. Tietokantaa ylläpitää joko jäsenvaltion toimivaltainen viranomais tai jäsenvaltion tätä tarkoitusta varten nimeämä viranomais tai laitos, jäljempänä 'tietokannan ylläpitäjä'. Jäsenvaltiot voivat myös nimetä jonkin toisen maan viranomaisen tai yksityisen laitoksen.

3. Jokaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille tietokannan ylläpidosta vastaava viranomais tai yksityinen laitos.

### 7 artikla

#### Rekisteröinti

1. Lajikkeet, joiden luonnonmukaisesti tuotettuja siemeniä tai siemenperunoita on saatavilla, on rekisteröitävä tietokantaan toimittajan pyynnöstä.

2. Tämän asetuksen 5 artiklaa sovellettaessa tietokantaan rekisteröimättömien lajikkeiden osalta on katsottava, että niitä ei ole saatavilla.

3. Kunkin jäsenvaltion on päätettävä kaikkien sen alueella viljeltyjen lajien tai lajiryhmien osalta, mihin aikaan vuodesta tietokantaa on säännöllisesti päivitettävä. Tietokannassa on oltava tätä koskevat tiedot.

### 8 artikla

#### Rekisteröintiedellytykset

1. Rekisteröintiä varten toimittajan on voitava
  - a) osoittaa, että hänelle tai viimeisimmälle toimijalle, silloin kun toimittaja käy ainoastaan kauppaa esipakatuilla siemenillä tai siemenperunoilla, on tehty asetuksen (ETY) N:o 2092/91 9 artiklassa tarkoitettu tarkastus;
  - b) osoittaa, että markkinoille saatettavat siemenet tai siemenperunat vastaavat siemeniin ja kasvullisesti lisättyyn aineistoon sovellettavia yleisiä vaatimuksia;
  - c) annettava käyttöön kaikki tämän asetuksen 9 artiklassa edellytetyt tiedot ja sitouduttava päivittämään ne tietokannan ylläpitäjän pyynnöstä tai silloin, kun päivitys on tarpeen tietojen luotettavuuden varmistamiseksi.
2. Tietokannan ylläpitäjä voi jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen hyväksynnästä hylätä toimittajan rekisteröintihakemuksen tai poistaa jo hyväksytyt rekisteröinnit, jos toimittaja ei täytä 1 kohdassa vahvistettuja vaatimuksia.

### 9 artikla

#### Rekisteröidyt tiedot

1. Tietokannassa on oltava kaikkien rekisteröityjen lajikkeiden ja kaikkien toimittajien osalta vähintään seuraavat tiedot:
  - a) lajin tieteellinen nimi ja lajikenimi;
  - b) toimittajan tai hänen edustajansa nimi ja yhteystiedot;
  - c) alue, jolle toimittaja pystyy toimittamaan siemenet tai siemenperunat käyttäjälle tavanomaisen toimitusajan kuluessa;
  - d) maa, jossa lajike on testattu ja hyväksytty viljelykasvien ja vihannesten yhteistä lajikeluetteloa varten, tai alue, jolla tämä tehtiin;
  - e) päivämäärä, josta alkaen siemenet tai siemenperunat ovat saatavilla;
  - f) asetuksen (ETY) N:o 2092/91 9 artiklassa tarkoitetusta toimijan tarkastuksesta vastaavan laitoksen tai viranomaisen nimi ja/tai tunnusnumero.
2. Toimittajan on viipymättä ilmoitettava tietokannan ylläpitäjälle, jos jotakin tietokantaan rekisteröityä lajiketta ei ole enää saatavilla. Muutokset on syötettävä tietokantaan.
3. Edellä 1 kohdassa eriteltyjen tietojen lisäksi tietokannassa on oltava luettelo liitteessä mainituista lajeista.

## 10 artikla

**Tiedonsaantioikeus**

1. Tietokannan tietojen on oltava siementen tai siemenperunoiden käyttäjien ja kaikkien muidenkin saatavilla ilmaiseksi Internetistä. Jäsenvaltiot voivat päättää, että asetuksen (ETY) N:o 2092/91 8 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti rekisteröityneiden käyttäjien on pyynnöstä saatava tietokannan ylläpitäjältä ote yhtä tai useampaa lajiryhmää koskevista tiedoista.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki asetuksen (ETY) N:o 2092/91 8 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti rekisteröityneet käyttäjät saavat vähintään kerran vuodessa tiedot järjestelmästä ja siitä, kuinka tiedot voi saada tietokannasta.

## 11 artikla

**Rekisteröintimaksu**

Rekisteröinnistä voidaan periä maksu, jonka on vastattava tietokannan käyttöönotto- ja ylläpitokustannuksia. Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on hyväksyttävä tietokannan ylläpitäjän soveltama maksun suuruus.

## IV LUKU

**RAPORTTI JA LOPPUSÄÄNNÖKSET**

## 12 artikla

**Vuosittainen raportti**

1. Edellä olevan 4 artiklan mukaisesti lupien myöntämiseen nimettyjen viranomaisten tai laitosten on rekisteröitävä kaikki luvat ja ilmoitettava nämä tiedot jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle ja tietokannan ylläpitäjälle annettavassa raportissa.

Raportissa on oltava kaikkien 5 artiklan 1 kohdan mukaisen luvan saaneiden lajien osalta seuraavat tiedot

- lajin tieteellinen nimi ja lajikenimi;
- 5 artiklan 1 kohdan a, b, c tai d alakohdassa tarkoitetut luvan perustelut;
- lupien yhteismäärä;

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

d) kyseessä olevien siementen tai siemenperunoiden kokonaismäärä;

e) 3 artiklan a alakohdassa tarkoitettu kasvien terveystarkoituksia varten tehty kemiallinen käsittely.

2. Edellä 5 artiklan 4 kohdan mukaisten lupien osalta raportissa on oltava 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot ja lupien voimassaoloaika.

## 13 artikla

**Tiivistelmä**

Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on ennen kunkin vuoden 31 päivää maaliskuuta kerättävä raportit ja lähetettävä komissiolle ja muille jäsenvaltioille tiivistelmä kaikista jäsenvaltion edellisen kalenterivuoden aikana myöntämistä luvista. Raportissa on oltava 12 artiklassa mainitut tiedot. Tiedot on syötettävä tietokantaan. Toimivaltainen viranomainen voi antaa raporttien keräämisen tietokannan ylläpitäjän tehtäväksi.

## 14 artikla

**Pyynnöstä toimitettavat tiedot**

Jonkin jäsenvaltion tai komission pyynnöstä on muille jäsenvaltioille tai komissiolle toimitettava yksityiskohtaiset tiedot yksittäistapauksissa myönnettyistä luvista.

## 15 artikla

**Uudelleentarkastelu**

Komissio tarkastelee luonnonmukaisesti tuotettujen siementen tai kasvullisesti lisätyn aineiston saatavuutta ja käyttöä sekä tämän asetuksen täytäntöönpanoa ja tekee tarvittaessa asianomaiset muutokset ennen 31 päivää heinäkuuta 2006.

## 16 artikla

**Voimaantulo ja soveltaminen**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

*LIITE*

Komissio tutkii parhaillaan tätä asiaa jäsenvaltioiden kanssa perustaakseen liitteeseen sisällytettävän luettelon lajeista asetuksen (ETY) N:o 2092/91 14 artiklan mukaisesti perustetun komitean lausunnon mukaisesti.

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1453/2003,**  
**annettu 14 päivänä elokuuta 2003,**  
**durrann tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 699/2003 tarkoitettun**  
**tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 699/2003<sup>(3)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta durrann tuontitullista Espanjaan.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000<sup>(5)</sup>, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruisen tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 699/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 8.—14. elokuuta 2003 jätettyjen tarjousten osalta durrann tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 18,75 EUR/t kohti 7 000 tonnin kokonaisuutena asti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 99, 17.4.2003, s. 29.

<sup>(4)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1454/2003,  
annettu 14 päivänä elokuuta 2003,  
viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten ruokintaan käytettäviin viljapohjaisiin rehuseoksiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1517/95<sup>(3)</sup> 2 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (3) Laskemisessa on otettava huomioon myös viljatuotepitoisuus; yksinkertaisuuden vuoksi tukea olisi maksettava kahdelle "viljatuotteiden" luokalle, eli maissille, jota käytetään yleisimmin vientiin tarkoitettujen rehuseosten

valmistuksessa, ja maissipohjaisille tuotteille, sekä "muille viljoille", jotka muodostuvat tukeen oikeutetuista viljatuotteista, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita; tukea on myönnettävä rehuseosten sisältämän viljatuotteiden määrän mukaan.

- (4) Tuen määrässä on lisäksi otettava huomioon kyseisten tuotteiden myyntimahdollisuudet ja -edellytykset maailmanmarkkinoilla, tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla ja viennin taloudelliset seikat.
- (5) Viljojen tämänhetkisen markkinatilanteen ja erityisesti hankintanäkymien perusteella vientituet on syytä poistaa.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tämän asetuksen liitteen mukaisesti vientituet vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamisalaan kuuluville rehuseoksille, joihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1517/95 säännöksiä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 51.

## LIITE

**viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettävien tukien vahvistamisesta 14 päivänä elokuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

Vientitukea saavan tuotteen koodi:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,  
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,  
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,  
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000

Viljatuotteet	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
Maissi ja maissipohjaiset tuotteet CN-koodit 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	0,00
Viljatuotteet, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita	C10	EUR/t	0,00

*Huom:* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EUVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

C10 Kaikki määräpaikat, Viro.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1455/2003,****annettu 14 päivänä elokuuta 2003,****yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1104/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elintarvikeapuna toimitettavista maataloustuotteista aiheutuvien menojen yhteisörahoituksesta 21 päivänä lokakuuta 1974 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2681/74 <sup>(5)</sup> 2 artiklassa säädetään, että asiaa koskevien yhteisön sääntöjen mukaisesti vahvistettuja vientitukia vastaava osa menoista kuuluu Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastoon.
- (2) Yhteisön elintarvikeaputoimia koskevan talousarvion laatimisen ja hallinnon helpottamiseksi ja jotta jäsenvaltiot saisivat tietoonsa kansallisia elintarvikeaputoimia koskevan yhteisön rahoitusosuuden, olisi määriteltävä näille toimille myönnettävien tukien taso.

(3) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädettyjä vientitukea koskevia yleisiä sääntöjä ja sen soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä sovelletaan soveltuvin osin edellä mainittuihin toimiin.

(4) Riisin vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa.

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Kansainvälisissä yleissopimuksissa tai muissa täydentävissä ohjelmissa sekä muissa yhteisön veloituksetonta toimittamista koskevissa toimenpiteissä määrättyjen yhteisön elintarvikeaputoimien ja kansallisten elintarvikeaputoimien osalta vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.<sup>(5)</sup> EYVL L 288, 25.10.1974, s. 1.

## LIITE

yhteisön elintarvikeapuna ja kansallisena elintarvikeapuna toimitettuihin vilja- ja riisialan tuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 14 päivänä elokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

<i>(EUR/t)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	128,00
1006 30 92 9900	128,00
1006 30 94 9100	128,00
1006 30 94 9900	128,00
1006 30 96 9100	128,00
1006 30 96 9900	128,00
1006 30 98 9100	128,00
1006 30 98 9900	128,00
1006 30 65 9900	128,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	38,25
1102 20 10 9200	59,79
1102 20 10 9400	51,25
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	76,88
1104 12 90 9100	0,00

*Huom.:* Tuotekoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1456/2003,  
annettu 14 päivänä elokuuta 2003,**

**tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkoston ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta 21. kerran**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkoston ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä Afganistaniin suuntautuvan tiettyjen tavaroiden ja palvelujen viennin kieltämisestä, Afganistanin Talebania koskevien lentokiellon ja varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen laajentamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta 27 päivänä toukokuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1184/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I on luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita asetuksessa tarkoitettu varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee.

- (2) Pakotekomitea päätti 19 päivänä kesäkuuta ja 12 päivänä elokuuta 2003 muuttaa luetteloa henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee, minkä vuoksi liite I olisi muutettava vastaavasti.
- (3) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*  
Christopher PATTEN  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.

<sup>(2)</sup> EUVL L 165, 3.7.2003, s. 21.

## LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I seuraavasti:

1) Lisätään luonnollisten henkilöiden luetteloon seuraava:

"Shamil BASAYEV, Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion of Chechen Martyrs -järjestön (\*) johtaja ('amir')".

2) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa merkintä "Zelimkhan Ahmedovic (Abdul-Muslimovich) YANDAR-BIEV. Syntynyt 12.9.1952 Vydrihan kylässä Itä-Kazakstanin alueella Neuvostoliitossa. Venäjän federaation kansalainen. Passi: Venäjän passi 43 nro 1600453" seuraavasti:

"Zelimkhan Ahmedovich (Abdul-Muslimovich) YANDARBIEV. Syntynyt 12.9.1952 Vydrihan kylässä Itä-Kazakstanin alueella Neuvostoliitossa. Venäjän federaation kansalainen. Passi: Venäjän passi 43 nro 1600453".

3) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa merkintä "AL-MASRI, Abu Hamza (*alias* AL-MISRI, Abu Hamza); syntynyt 15.4.1958; 9 Alboume Road, Shepherds Bush, London W12 OLW, UK.; 8 Adie Road, Hammersmith, London W6 OPW, Yhdistynyt kuningaskunta" seuraavasti:

"Mostafa Kamel MOSTAFA (*alias* a) Mustafa Kamel MUSTAFA, b) Adam Ramsey Eaman, c) Abu Hamza Al-Masri, d) Al-Masri, Abu Hamza, e) Al-Misri, Abu Hamza), 9 Alboume Road, Shepherds Bush, London W12 OLW, Yhdistynyt kuningaskunta; 8 Adie Road, Hammersmith, London W6 OPW, Yhdistynyt kuningaskunta. Syntynyt 15.4.1958".

---

(\*) Tämä oikeushenkilö, ryhmä tai yhteisö lisättiin liitteeseen I asetuksella (EY) N:o 414/2003 (EUVL L 62, 6.3.2003, s. 24).

**KOMISSION DIREKTIIVI 2003/76/EY,****annettu 11 päivänä elokuuta 2003,****moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,ottaa huomioon moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/80/EY<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivi 70/220/ETY on yksi direktiivillä 70/156/ETY perustettua EY-tyyppihyväksyntämenettelyä koskevista erityisdirektiiveistä.
- (2) Direktiivillä 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/80/EY, säädettiin erityisvaatimuksista, jotka liittyvät kahdella polttoaineella ja yhdellä polttoaineella toimivien kaasukäyttöisten ajoneuvojen tyyppihyväksyntään ajoneuvon sisäisen valvontajärjestelmän (OBD-järjestelmän) osalta. Direktiivissä annettiin myös säännöksiä, joiden mukaan on mahdollista tyyppihyväksyä rajatuksi ajaksi kaasukäyttöisten ajoneuvojen sisäisiä valvontajärjestelmiä, joissa on vähämerkityksisiä puutteita. Näitä säännöksiä on tarpeen täydentää valvontajärjestelmän signaalien siirtämistä koskevilla teknisillä toimenpiteillä, jotta vältettäisiin kaupan este tiettyjen äskettäin kehitettyjen kaasukäyttöisiin ajoneuvoihin tarkoitettujen OBD-järjestelmien osalta, jotka täyttävät kaikilta muilta osin direktiivin 70/220/ETY vaatimukset.
- (3) Direktiivillä 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/80/EY, säädettiin myös varaosakatalyysaattoreiden EY-tyyppihyväksyntään liittyvistä erityisvaatimuksista. Näitä vaatimuksia olisi muutettava, jotta varaosakatalyysaattorit voidaan tyyppihyväksyä erillisenä teknisenä yksikkönä sillä perusteella, että se on samaa tyyppiä kuin alkuperäinen katalyysaattori tai alkuperäinen varaosakatalyysaattori, jolle on jo myönnetty tyyppihyväksyntä.
- (4) Direktiiviä 70/220/ETY olisi sen vuoksi muutettava.

- (5) Tämän direktiivin säännökset ovat direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 70/220/ETY liitteet XI ja XIII tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 4 päivänä syyskuuta 2004. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuus-taulukko.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä viimeistään 4 päivästä syyskuuta 2004.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Erkki LIKANEN

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36.<sup>(3)</sup> EYVL L 76, 6.4.1970, s. 1.<sup>(4)</sup> EYVL L 291, 28.10.2002, s. 20.

## LIITE

Muutetaan direktiivin 70/220/ETY liitteet XI ja XIII seuraavasti:

A. Muutetaan liite XI seuraavasti:

1) Korvataan 3.3.3.4 kohta seuraavasti:

”3.3.3.4 jos OBD-järjestelmä on toiminnassa valitulla polttoaineella, muita päästöjenrajoitusjärjestelmän osia tai järjestelmiä tai päästöihin vaikuttavia käyttövoimalaitteen osia tai järjestelmiä, jotka ovat yhteydessä tietokoneeseen ja joiden vioittuminen voi johtaa 3.3.2 kohdan mukaisten päästörajojen ylittymiseen;”

2) Korvataan 4.5.2 kohta seuraavasti:

”4.5.2 Sanotun vaikuttamatta tämän liitteen lisäyksessä 1 olevan 6.6 kohdan vaatimuksiin ja valmistajan pyynnöstä tyyppihyväksyntäviranomaisen on hyväksyttävä seuraavat puutteet tämän liitteen vaatimusten mukaisiksi vianmäärityssignaalien arviointia ja siirtoa varten:

- käytössä olevan polttoaineen vianmäärityssignaalien siirtäminen yhdellä lähdeosoitteella,
- yhden vianmäärityssignaalisarjan arviointi molempia polttoainetyyppejä varten (vastaa yksipolttoaineisten ajoneuvojen arviointia; riippumaton käytettävästä polttoaineesta),
- yhden (toiseen kahdesta polttoainetyypistä liittyvän) vianmäärityssignaalisarjan valinta polttoainekytöksen asennolla,
- yhden vianmäärityssignaalisarjan arviointi ja siirtäminen molempien polttoaineiden osalta käytössä olevasta polttoaineesta riippumatta bensiinijärjestelmän tietokoneelle. Kaasun syöttöä käsittelevä tietokone arvioi ja välittää kaasupolttoainejärjestelmään liittyvät vianmäärityssignaalit ja tallentaa polttoaineen tilaa koskevat tiedot.

Valmistaja voi pyytää muitakin vaihtoehtoja, jotka tyyppihyväksyntäviranomaisen voi hyväksyä harkintansa mukaan.”

3) Korvataan liitteen XI lisäyksessä 1 oleva 6.6 kohta seuraavasti:

”6.6 Kahta polttoainetta käyttävien kaasujoneuvojen vianmäärityssignaaleja koskevat erityisvaatimukset

6.6.1 Niissä kahta polttoainetta käyttävissä kaasujoneuvoissa, joissa eri polttoainejärjestelmien vianmäärityssignaalit tallennetaan samalle tietokoneelle, bensiini- ja kaasukäytön vianmäärityssignaalit on arvioitava ja lähetettävä toisistaan riippumatta.

6.6.2 Niissä kahta polttoainetta käyttävissä kaasujoneuvoissa, joissa eri polttoainejärjestelmien vianmäärityssignaalit tallennetaan erillisille tietokoneille, bensiini- ja kaasukäytön vianmäärityssignaalit on arvioitava ja lähetettävä kyseiselle polttoaineelle tarkoitettua tietokoneelta.

6.6.3 Vianmäärityslaitteen vaatimuksesta ajoneuvon signaalit lähetetään bensiinikäytön osalta yhdellä lähdeosoitteella ja kaasukäytön osalta toisella osoitteella. Lähdeosoitteiden käyttö kuvataan standardissa ISO DIS 15031-5 'Road vehicles — Communication between vehicle and external test equipment for emissions-related diagnostics — Part 5: Emissions-related diagnostic services', 1. marraskuuta 2001.”

B. Lisätään liitteeseen XIII 4.4 kohta seuraavasti:

”4.4 Jos tyyppihyväksynnän hakija voi osoittaa tyyppihyväksyntäviranomaiselle tai tekniselle tutkimuslaitokselle, että varaosakatalyysaattori on tämän direktiivin liitteen X lisäyksessä olevan 1.10 kohdan mukaista tyyppiä, tyyppihyväksyntätodistuksen myöntämiseen ei vaikuta 6 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisuuden tarkistaminen.”



## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## EU—ROMANIA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2003,

tehty 8 päivänä toukokuuta 2003,

assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/2002 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän voimassaolon jatkamiseksi tämän päätöksen voimaantulopäivästä Romanian Euroopan unioniin liittymispäivään

(2003/604/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian assosiaatiosta tehdyn ja 1 päivänä helmikuuta 1995 voimaan tulleen Eurooppa-sopimuksen<sup>(1)</sup> pöytäkirjassa n:o 2 olevassa 11 artiklassa tarkoitettu yhteydenpitoryhmä kokoontui 23 päivänä lokakuuta 2002 ja päätti suositella sopimuksen 106 artiklalla perustetulle assosiaationeuvostolle, että sen päätöksellä N:o 3/95<sup>(2)</sup> vuonna 1996 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän, joka otettiin assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/2002<sup>(3)</sup> uudelleen käyttöön 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 2002, voimassaoloa jatkettaisiin tämän päätöksen voimaantulopäivästä Romanian Euroopan unioniin liittymispäivään.
- (2) Saatuaan kaikki asiaa koskevat tiedot assosiaationeuvosto on päättänyt noudattaa tätä suositusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

## 1 artikla

Assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/2002 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamista jatketaan tämän päätöksen voimaantulopäivästä Romanian Euroopan

unioniin liittymispäivään. Johdanto-osassa ja päätöksen 1 artiklan 1 kohdassa viittaukset jaksoon ”1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta 2002” korvataan viittauksilla jaksoon ”25 päivästä elokuuta 2003 Romanian Euroopan unioniin liittymispäivään”.

## 2 artikla

Euroopan yhteisöön 1 päivän tammikuuta 2003 ja tämän päätöksen voimaantulopäivän välisenä aikana lähetetyt tavarat eivät kuulu tämän päätöksen soveltamisalaan.

## 3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. PAPANDREOU

<sup>(1)</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2.<sup>(2)</sup> EYVL L 325, 30.12.1995, s. 51.<sup>(3)</sup> EYVL L 227, 23.8.2002, s. 38.

**POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEAN PÄÄTÖS DRC/3/03,**

tehty 31 päivänä heinäkuuta 2003,

**kolmansien valtioiden osallistumisen hyväksymisestä Euroopan unionin sotilasoperaatioon Kongon demokraattisessa tasavallassa tehdyn poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean päätöksen DRC/1/2003 muuttamisesta**

(2003/605/YUTP)

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEA, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 25 artiklan viimeisen kohdan,

ottaa huomioon 5 päivänä kesäkuuta 2003 hyväksytyt neuvoston yhteisen toiminnan 2003/423/YUTP Euroopan unionin sotilasoperaatiosta Kongon demokraattisessa tasavallassa <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan 2 ja 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea (PTK) hyväksyi 1 päivänä heinäkuuta 2003 tehdyllä päätöksellä DRC/1/2003 <sup>(2)</sup> kolmansien valtioiden osallistumisen Euroopan unionin sotilasoperaatioon Kongon demokraattisessa tasavallassa.
- (2) Kyproksen suurlähettiläs Euroopan unionissa ilmoitti 17 päivänä heinäkuuta 2003 päivätyllä kirjeellä Kyproksen olevan halukas osallistumaan EU:n sotilasoperaatioon Kongon demokraattisessa tasavallassa.
- (3) Saatuaan operaation komentajan suosituksen Euroopan unionin sotilaskomitea (EUSK) päätti 28 päivänä heinäkuuta 2003 suositella PTK:lle, että tämä hyväksyisi yhden Kyproksen lähettämän upseerin osallistumisen sotilasoperaatioon.
- (4) Näin ollen päätöstä DRC/1/2003 on muutettava,

**1 artikla**

Korvataan kolmansien valtioiden osallistumisen hyväksymisestä Euroopan unionin sotilasoperaatioon Kongon demokraattisessa tasavallassa tehdyn päätöksen DRC/1/2003 1 artikla seuraavasti:

**"1 artikla****Kolmansien valtioiden osallistuminen**

Joukkojen muodostamis- ja sijoittamiskonferenssien perusteella hyväksytään seuraavien kolmansien valtioiden osallistuminen Kongon demokraattisessa tasavallassa toteutettavaan Euroopan unionin sotilasoperaatioon:

Brasilia  
Kanada  
Kypros  
Unkari  
Etelä-Afrikka."

**2 artikla****Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2003.

*Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. MELANI

<sup>(1)</sup> EUVL L 143, 11.6.2003, s. 50.

<sup>(2)</sup> EUVL L 170, 9.7.2003, s. 19.

**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1217/2003, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2003, kansallisia siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmia koskevista yhteisistä vaatimuksista**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 169, 8. heinäkuuta 2003)*

Sivu 44 , korvataan asetuksen teksti seuraavasti:

**”KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1217/2003,  
annettu 4 päivänä heinäkuuta 2003,  
kansallisia siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmia koskevista yhteisistä vaatimuksista  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

I LUKU

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2320/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan,

**TAVOITE JA MÄÄRITELMÄT**

sekä katsoo seuraavaa:

*1 artikla*

(1) On olennaisen tärkeää, että kukin jäsenvaltio laatii ja panee täytäntöön kansallisen siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelman, jonka avulla voidaan varmistaa sen kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman tehokkuus asetuksen (EY) N:o 2320/2002 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

**Tavoite**

Tässä asetuksessa vahvistetaan yhteiset vaatimukset kussakin jäsenvaltiossa täytäntöön pantavaa kansallista siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmaa varten. Tähän sisältyvät laadunvalvontaohjelmia koskevat yhteiset vaatimukset, yhteiset menetelmät auditointeja varten sekä auditointeja koskevat yhteiset vaatimukset.

(2) Vaatimuksilla, jotka koskevat jäsenvaltioiden täytäntöön panemaa kansallista siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmaa, olisi varmistettava yhdenmukainen toimintatapa tässä asiassa. Tähän tarkoitukseen asetukset on sovittava sopivien välineiden avulla.

*2 artikla*

**Määritelmät**

(3) Kansallisten siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmien seuranta yhteisön tasolla edellyttää, että kansallisesti suoritettavassa vaatimustenmukaisuuden arvioinnissa noudatetaan yhdenmukaista toimintatapaa.

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

(4) Jotta asianomaisen viranomaisen vastuulle kuuluvat auditoinnit olisivat tehokkaita, niitä olisi suoritettava säännöllisesti. Niitä ei saisi rajoittaa kohteen, vaiheen tai suorittamisajankohdan osalta. Ne olisi niiden tehokkuuden takaamiseksi suoritettava sopivimmassa mahdollisessa muodossa.

1) 'asianomaisella viranomaisella' tarkoitetaan kansallista viranomaisesta, jonka jäsenvaltio on nimennyt asetuksen (EY) N:o 2320/2002 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja joka vastaa kyseisen jäsenvaltion kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman täytäntöönpanon koordinoinnista ja seurannasta;

(5) Yksityiskohtaisten yhteisten menetelmien kehittäminen auditointeja varten olisi asetettava ensisijaisen tärkeäksi tehtäväksi.

2) 'auditoinnilla' tarkoitetaan kansallisella tasolla suoritettavassa vaatimustenmukaisuuden seurannassa käytettävää menettelyä tai prosessia; se käsittää turva-auditoinnit, tarkastukset, selvitykset, testit ja tutkimukset;

(6) On tarpeen kehittää yhdenmukainen tapa raportoida niistä toimenpiteistä, jotka on toteutettu tässä asetuksessa asetettujen velvoitteiden täyttämiseksi, sekä jäsenvaltioiden alueella sijaitsevien lentoasemien turvatilanteesta.

3) 'auditioijalla' tarkoitetaan henkilöä, joka suorittaa kansallisia auditointeja;

(7) Kansallisten siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmien olisi perustuttava parhaisiin toimintatavoihin. Tällaisista parhaista toimintatavoista olisi vaihdettava tietoa jäsenvaltioiden kesken.

4) 'poikkeamalla' tarkoitetaan ilmailun turvaamista koskevien vaatimusten noudattamatta jättämistä;

(8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siviili-ilmailun turvaamista käsittelevän komitean lausunnon mukaisia,

5) 'tarkastuksella' tarkoitetaan yhden tai useamman turvatointimenpiteisiin ja -menettelyihin liittyvän osatekijän toteutuksen tarkastelua sen määrittämiseksi, kuinka tehokkaasti ne suoritetaan;

6) 'tutkimuksella' tarkoitetaan turvaa vaarantaneen tapahtuman tarkastelua ja sen syiden määrittelyä, jonka tarkoituksena on välttää tapahtuman toistuminen ja selvittää oikeustoimien tarvetta;

7) 'laadunvalvontaohjelmalla' tarkoitetaan kansallista siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmaa;

8) 'turva-auditoinnilla' kaikkien turvatointimenpiteisiin ja -menettelyihin liittyvien osatekijöiden perusteellista tarkastelua, jonka tarkoituksena on määrittää, toteutetaanko niitä jatkuvasti ja johdonmukaisesti tietyt vaatimuksia noudattaen;

<sup>(1)</sup> EYVL L 355, 30.12.2002, s. 1.

- 9) 'turvaa vaarantavalla tapahtumalla' tarkoitetaan tapahtumaa, jolla on kielteisiä vaikutuksia henkilöiden turvallisuuden ja omaisuuden turvan kannalta;
- 10) 'katselmuksella' tarkoitetaan toimintojen arviointia turvatarpeiden määrittämiseksi; tämä käsittää sellaisten haavoittuvuustekijöiden yksilöinnin, joita voitaisiin käyttää hyväksi laittomien tekojen suorittamiseksi turvatoimenpiteistä ja -menettelyistä huolimatta, sekä suositusten esittämisen korjaavista suojaustoimenpiteistä, jotka ovat oikeassa suhteessa yksilöidyn riskin aiheuttamaan uhkaan;
- 11) 'estillä' tarkoitetaan ilmailun turvatoimenpiteiden koetteelle asettamista, jossa asianmukainen viranomaislainen esittää tai simuloi laittoman teon suorittamista koskevan aikeen selvittääkseen käytössä olevien turvatoimenpiteiden tehokkuutta ja toteutusta.

## II LUKU

## LAADUNVALVONTAOHJELMIA KOSKEVAT YHTEISET VAATIMUKSET

## 3 artikla

**Asianomaisen viranomaisen toimivaltuudet**

Jäsenvaltioiden on kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman tehokkuuden varmistamiseksi annettava asianomaiselle viranomaiselle tarvittavat täytäntöönpanovaltuudet.

## 4 artikla

**Laadunvalvontaohjelman sisältö**

- Laadunvalvontaohjelman on sisällettävä kaikki tarvittavat laadunvalvonnan seurantatoimenpiteet, joiden avulla voidaan arvioida säännöllisesti kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman täytäntöönpano, sekä periaatteet, joihin toimenpiteet perustuvat.
- Laadunvalvontaohjelman on katettava seuraavat osatekijät:
  - organisaatorakenne, vastuut ja voimavarat;
  - kaikkien laadunvalvontaohjelman toteutuksesta vastaavien auditoiden työnkuvaukset ja pätevyysvaatimukset;
  - seurantatoimet, mukaan luettuina turva-auditointien, tarkastusten, katselmusten ja testien tyypit, tavoite, sisältö, tiheys ja painopisteet, sekä vaatimustenmukaisuuden luokittelu ja mahdollisten tutkimusten laajuus ja niihin liittyvät vastuut;
  - poikkeamien korjaamiseksi toteutettavat toimet, joihin liittyen annetaan yksityiskohtaiset määräykset poikkeamia koskevasta raportoinnista, jatkotoimista ja korjaamisesta, joiden avulla varmistetaan ilmailun turvaamista koskevien vaatimusten noudattaminen;
  - seuraamukset; ja
  - ilmoitukset ja raportointi toteutetuista toimista sekä siitä, missä määrin ilmailun turvaamista koskevia vaatimuksia noudatetaan.

## 5 artikla

**Vaatimustenmukaisuuden seuranta**

- Kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman täytäntöönpanoa on seurattava.
- Seuranta on suoritettava laadunvalvontaohjelman mukaisesti, ja siinä on otettava huomioon uhkan suuruus, toimintojen tyyppi ja luonne, täytäntöönpanonormit sekä sellaiset muut tekijät ja arvioinnit, jotka vaativat tiheämpää seurantaa.
- Laadunvalvontaohjelman hallinnointi, painopisteiden määrittäminen ja organisointi on suoritettava itsenäisesti erillään kansalliseen siviili-ilmailun turvaohjelmaan liittyvien toimenpiteiden operatiivisesta täytäntöönpanosta.

## 6 artikla

**Raportointi**

- Jäsenvaltioiden on annettava vuosittain komissiolle kertomus niistä toimenpiteistä, jotka on toteutettu tässä asetuksessa jäsenvaltioille asetettujen velvoitteiden täyttämiseksi, sekä turvatilanteesta jäsenvaltioiden alueella sijaitsevilla lentoasemilla. Kertomuksia koskevat ohjeet ovat liitteessä I.
- Kertomuksessa on tarkasteltava 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta välistä ajanjaksoa. Kertomus on annettava kahden kuukauden kuluessa tarkastelujakson päättymisestä. Edellä olevasta poiketen on kuitenkin annettava vuoden 2004 helmikuun loppuun mennessä kertomus 19 päivän heinäkuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisestä ajanjaksosta.

## III LUKU

## AUDITOINNEISSA SOVELLETTAVAT YHTEISET MENETELMÄT

## 7 artikla

**Auditointien suorittaminen**

Vaatimustenmukaisuuden seurantatoimiin on sisällyttävä sekä ennalta ilmoitettavia että ilman ennakoilmoitusta toteutettavia toimia.

## 8 artikla

**Vaatimustenmukaisuuden luokittelu**

Turva-auditoinneissa, tarkastuksissa ja testeissä on arvioitava kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman täytäntöönpano käyttäen liitteessä II olevaa yhdenmukaista vaatimustenmukaisuuden luokittelujärjestelmää.

## IV LUKU

## AUDITOIJIA KOSKEVAT YHTEISET VAATIMUKSET

## 9 artikla

**Auditoijien riittävä määrä**

Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kaikkien vaatimustenmukaisuuden seurantaan liittyvien toimien suorittamista varten on käytettävissä riittävä määrä auditointia.

## 10 artikla

**Auditoijien pätevyysvaatimukset**

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että auditoijilla, jotka suorittavat tehtäviä asianmukaisen viranomaisen puolesta, on tarvittava pätevyys, johon kuuluu riittävä teoreettinen tietämys ja käytännön kokemus asianomaisella alalla.
2. Auditoijien on:
  - a) tunnettava hyvin kansallinen siviili-ilmailun turvaohjelma ja sen soveltaminen tarkastelun kohteena oleviin toimintoihin;
  - b) tunnettava tarvittaessa kyseisessä jäsenvaltiossa ja tarkastelun kohteena olevassa paikassa mahdollisesti sovellettavat tavonomaista tiukemmat toimenpiteet;
  - c) tunnettava käytännössä hyvin turvateknologiat ja -tekniikat;
  - d) tunnettava auditointiperiaatteet, -menettelyt ja -menetelmät;
  - e) tunnettava käytännössä tarkastelun kohteena olevat toiminnot.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 2003.

## V LUKU

**YLEISET SÄÄNNÖKSET**

## 11 artikla

**Tiedon jakaminen parhaista toimintatavoista**

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle laadunvalvontaohjelmiin, auditointimenetelmiin ja auditoijiin liittyvistä parhaista toimintatavoista. Komissio välittää nämä tiedot kaikille jäsenvaltioille.

## 12 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Layola DE PALACIO

*Varapuheenjohtaja*

## LIITE I

## KOMISSIOLLE ANNETTAVIA KERTOMUKSIA KOSKEVAT OHJEET

**Organisaatorakenne, vastuut ja voimavarat**

- Laadunvalvontaorganisaation muoto, vastuut ja voimavarat, mukaan luettuina suunnitteilla olevat tulevat muutokset (ks. 4 artiklan 2 kohdan a alakohta).
- Auditoiden nykyinen ja suunniteltu määrä (ks. 9 artikla).
- Auditoiden pätevyysvaatimukset — koulutustarjonta ja voimavarat (ks. 4 artiklan 2 kohdan b alakohta ja 10 artikla).
- Mikäli laadunvalvontaohjelmaa ei tältä osin sovelleta täysimittaisesti, asiaa koskevat perustelut.

**Seurantatoimet**

- Seurantatoimien toteutus: kaikkien seurantatoimien tyypit, tavoite, sisältö, tiheys ja painopisteet (ks. 4 artiklan 2 kohdan c alakohta), mukaan luettuna auditointien määrä lentoasemaa ja turvatoimenpiteitä koskevien vaatimusten osa-alueella (esim. kulunvalvonta, ilma-alueen suojaaminen, ruumaan menevien matkatavaroiden turvatarkastus) kohti tarpeen ja mahdollisuuksien mukaan.
- Seurantatoimet suhteessa toimiin eri osa-alueilla (ks. 5 artiklan 2 kohta).
- Vaatimustenmukaisuuden taso kullakin ilmailun turvaamista koskevien vaatimusten osa-alueella (esim. kulunvalvonnassa, ilma-alueen suojaamisessa, ruumaan menevien matkatavaroiden turvatarkastuksissa) (ks. 8 artikla).
- Mikäli seurantatoimia ei toteuteta täysimittaisesti, asiaa koskevat perustelut.

**Poikkeamien korjaamistoimet**

- Poikkeamien korjaamiseksi toteutettavien toimenpiteiden tilanne (ks. 4 artiklan 2 kohdan d alakohta).
- Ilmailun turvaamista koskevien vaatimusten täytäntöönpanon merkittävimmät ongelma-alueet (esim. kulunvalvonta, ilma-alueen suojaaminen, ruumaan menevien matkatavaroiden turvatarkastukset).
- Tärkeimmät puutteiden korjaamiseksi toteutetut tai suunnitteilla olevat toimet (esim. turvatietoisuuden parantamiseen tähtäävä koulutus, työpajat, kannustinohjelmat).
- Käytetyt seuraamukset (ks. 4 artiklan 2 kohdan e alakohta).

**Lentoasemien turvatilanne**

- Yleinen turvatilanne jäsenvaltioissa sijaitsevilla lentoasemilla.
-

## LIITE II

**Yhdenmukainen vaatimustenmukaisuuden luokittelujärjestelmä**

Kansallisten siviili-ilmailun turvaohjelmien täytäntöönpanon arvioinnissa on sovellettava seuraavaa vaatimustenmukaisuuden luokittelujärjestelmää.

	Turva-auditointi	Tarkastus	Testi
Täysin vaatimustenmukainen	✓	✓	✓
Vaatimusten mukainen mutta parannukset suotavia	✓	✓	✓
Ei vaatimusten mukainen / puutteet vähäisiä	✓	✓	✓
Ei vaatimusten mukainen / puutteet vakavia	✓	✓	✓
Ei sovellettavissa	✓	✓	
Ei varmennettu	✓”		